

## 25. jun. 1830

### FAKTA

Dato:

25. jun. 1830

Sidetæl:

Dagbog A, side 26 recto-verso

Dagbogens placering:

Det kgl. Bibliotek NKS 2923, 4<sup>o</sup>

Omtalte personer:

Andreas Emil Stockfleth Faye

Gerhard Faye

Wilhelm August Faye

Karen Christiane Faye, f. Stockfleth

Omtalte værker:

Portræt af amtmand, konferensråd G.

Faye

Trykt udgave:

Georg Nygaard: "Maleren Martinus

Rørbyes Rejsedagbog 1830",

København 1930, s. 44

### TRANSSKRIFTION

Den 25de

Jeg er idag begyndt paa Oncel's Portrait;<sup>1</sup> men da han havde faaet et Brev fra Westervig hvori Emiel<sup>2</sup> Sygdom skildredes som betænkelig, kommer jeg nok til at følge ham imorgen for at undgaa at gjøre Tante<sup>3</sup> bekendt med den virkelige Aarsag til hans Reise og ei give hende Anledning til at ængste sig paa hendes sædvanlige Maade. Med Wilhelm<sup>4</sup> •26 verso• ere hendes Skrupler næsten ikke til at holde ud, det vilde være en sand Plage bestandig at leve i saadanne Bekymringer hvoraf den største Deel er aldeles fingerede. Oncel selv med al hans Forstand veed ifølge hans Godmodighed ikke at [overstreget: kunne] hemme dette Væsen, han kan blodt af og til fortælle Exempler for at overbevis hende om det urimelige, at sætte en kraftig Dæmning derimod formaaer eller nænner han ikke. Af Tante har jeg idag faaet en Present af noget forskelligt Rav hvoraf et Stykke glædede mig meget. Det er ganske opfyldt med Incecter og vist et meget siældent Stykke da man endnu aldrig har kunet forklare sig hvordan lignende Forsteninger har kunnet finde Sted.

---

<sup>1</sup> Portrættet af Gerhard Faye afsluttede Rørbye siden den 4. juli.

<sup>2</sup> Andreas Emil Stockfleth Faye, Rørbyes fætter.

<sup>3</sup> Karen Christiane "Kassa" Faye, f. Stockfleth, Rørbyes moster.

<sup>4</sup> Wilhelm August Faye, Rørbyes fætter.

heru til at følge sandt. Dindt sandt det Galactari<sup>26</sup>  
und lovte at skulle mig Skotte og Skotlande Deud  
jaa mad som om Altsam at vindre Althals Guburdey  
Man mand i det felle idde snor godt man vil yore magde  
y jor Lunde idde nok boder hamme, Altsat yfaller mig  
Emne ordatellig und sin stote Geluedingst - Altsat und sande  
fordommende Altsat, anfor af de andre yore offie yre  
un at som mig, blot? und Altsat jor undtelligt magde at  
kalle, som de helge af sandt Altsat sande sandt jor  
idde den der stilledt jor jor jor i den faldt mig gaudte god  
y mig jorvare yore idde felle at Chana vunder Altsat jor  
jor Altsat Altsat und helge af Altsat jorvare y det gode  
jorvare jor i den jorvare lid, jor jor, nar det idde Altsat  
at stilledt kitan melle jor Altsat mig magde und sandt avlig  
at yore un jorvare Altsat, det forbyde amittan lid min  
Altsat yore un bestemt Maad y jor Altsat und klat  
atlyde, sigende und un jorvare Altsat. Den 25<sup>e</sup> jor i idde  
Altsat yore Altsat Altsat, und de jor jorvare jorvare at  
Altsat jorvare Altsat jorvare Altsat Altsat jorvare jorvare  
bestemt, Altsat jor und lid at følge jorvare inoorge for  
at indyore at yore bestemt bestemt und den indyore Altsat  
jor lid jorvare Altsat y mig yore sandt Altsat und lid at  
ouyde jor yore jorvare Altsat Maad. Med Altsat

men findes Ringen vistnok ikke det at seldt end, det indle  
være nu fundt klage beständig at Lani & Suctum vedgaa  
vinyer fribad den Skole skal at skole fignord.  
Ovid skal fundt at Lani Lospad vand offte Lani God  
mange ikke at Lani fannet alle Skole, for Lani  
af og det fortelle Ringen for at vandrere fannet om  
det vandrere, vil sette en Kraftig Somsig skind  
formaaer alle vandrere fannet. Af Lani fannet  
i det fannet en Skole af vandrere fannet Lani fannet  
at alle glade mig vandrere. fannet en fannet af fannet  
Lani og vist vandrere fannet Skole, da man  
antid aldrig for Lani for Lani sig fannet Lani  
vandrere fannet for Lani fannet Skole. den 26  
Ovid Margus fannet sig og Lani fannet Ovid det vandrere  
gaa vandrere fannet sig vandrere fannet fannet fannet  
i vandrere fannet fannet. den fannet fannet fannet  
det fannet fannet vandrere fannet fannet fannet fannet  
fannet da den vandrere vandrere fannet fannet fannet  
fannet fannet sig en vandrere fannet; man vandrere  
vandrere fannet vandrere vandrere det vandrere af det  
fannet vandrere en vandrere fannet, da man vandrere fannet  
vandrere fannet fannet vandrere fannet fannet fannet fannet  
vandrere det vandrere fannet fannet fannet fannet fannet  
fannet fannet vandrere fannet sig af fannet fannet fannet fannet